

**HỢP ĐỒNG HỘI VIÊN**  
**MEMBERSHIP CONTRACT**

Ngày ký/Signing date: [dd/mm/yyyy]

Số:/ No: [Contact

ID/dđmmy/25FIT-HĐHV]

**BÊN A: BÊN CUNG CẤP DỊCH VỤ**

**PARTY A: SERVICE PROVIDER**

**THÔNG TIN CÔNG TY:**

**COMPANY INFORMATION:**

Tên công ty: **CÔNG TY CỔ PHẦN 25 FIT**

Name of Company: **25 FIT JOINT STOCK COMPANY**

Địa chỉ: 105C Trương Định, Phường Xuân Hòa, Tp. Hồ Chí Minh.

Address: 105C Truong Dinh, Xuan Hoa Ward, Ho Chi Minh City

Số điện thoại/ Phone number: 18006176

Mã số thuế/ Tax code: 0315700823

Sau đây gọi là “25 FIT” hoặc “Công ty”

Hereinafter referred to as “25 FIT” or the “Company”

**BÊN B: BÊN SỬ DỤNG DỊCH VỤ**

**PARTY B: SERVICE USER**

**THÔNG TIN HỘI VIÊN:**

**MEMBERSHIP INFORMATION:**

Họ Tên Hội viên/Full name: [X]

Thư điện tử/ Email:

Ngày sinh/ Date of birth: [X]

Giới tính/ Gender: .....

Số CMND/ CMT/ Số hộ chiếu: [X]

Người giới thiệu:

ID card / Passport number:

Referrer name:

Địa chỉ liên lạc/ Contact address: [X]

ĐTDD/Mobile phone: [X]

Chi nhánh đăng ký dịch vụ/ Registered Studio: [X]

Tên nhân viên tư vấn/ Name of consultant: [X]

Sau đây gọi là “Hội viên”

Hereinafter referred to as “Member”

Các bên thống nhất rằng, 25 FIT sẽ cung cấp cho Hội viên các dịch vụ tại trung tâm thể dục thể hình rèn luyện sức khỏe được cung cấp bởi hệ thống phòng tập 25 FIT.

*The parties agree that 25 FIT would provide the Members with services at the fitness center via the 25 FIT gym system.*

Thông tin cụ thể về loại dịch vụ mà Hội viên lựa chọn được quy định cụ thể tại Phụ lục 1 - Cẩm nang hội viên đính kèm theo Hợp đồng này.

*The specific information on the service selected by the Member is provided in Annex 1 - Member Handbook attached hereto.*

## ĐIỀU 1: THÔNG TIN GÓI DỊCH VỤ

### ARTICLE 1: INFORMATION OF SERVICE PACKAGE

Ngày đăng ký/ Registration Date: [X]

Ngày kích hoạt/ Activation Date: [X]

Ngày kết thúc/ Expiry

Date: [X]

STT NO	Loại sản phẩm Kind of product	Thời hạn (tháng) Duration (months)	Số lượng (gói tập) Quantity (service packages)	Thành tiền Amount (VND)
1				
2				
Tổng số tiền ghi bằng chữ (Đã bao gồm VAT): Total amount in words (VAT included):				

### Quyền lợi kèm theo Gói tập

#### Benefits included with the service package

ST T No.	Quyền lợi Benefits	Có/Không áp dụng/Khác Applicable: Yes/No/Others	Ghi chú Note
1	Tập luyện tại studio Training at studio		<input type="checkbox"/> Studio cố định: .... Fixed studio: ... <input type="checkbox"/> Tất cả studio của 25 FIT trên toàn quốc All studios of 25 FIT in Vietnam

2	Bộ đồ tập EMS do 25 FIT cung cấp <i>The training suit provided          by 25 FIT</i>		<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
3	PT (Huấn luyện viên) <i>PT (Coaches)</i>		Một PT tập với 01 hội viên áp dụng cho bộ môn EMS At home <i>One PT shall train with 01 member applied with          EMS At Home</i>  Một PT tập với tối đa 02 hội viên áp dụng cho bộ môn EMS Pilates <i>One PT shall train with 02 members applied with          EMS Pilates</i>  Một PT tập với nhiều hội viên, số lượng hội viên tối đa trong 1 buổi tập được thể hiện trên app booking của 25 FIT, áp dụng cho bộ môn Hot Yoga, Group Pilates, Group EMS <i>One PT works with many members, the maximum          number of members in a training session is shown          on the 25 FIT booking app, applied with Hot Yoga,          Group Pilates, Group EMS</i>  Không áp dụng PT cho bộ môn Kick Boxing <i>PT is not applicable to Kick Boxing</i>
4	Các bộ môn, sản phẩm được tham gia đồng thời <i>Services and products are          participated in          simultaneously</i>		<input type="checkbox"/> EMS At Home <input type="checkbox"/> EMS Pilates <input type="checkbox"/> EMS Group <input type="checkbox"/> Hot Yoga <input type="checkbox"/> Group Pilates <input type="checkbox"/> Kick Boxing
5	Số buổi tập luyện		Buổi tập có sử dụng công nghệ EMS: tối đa 2 buổi mỗi tuần Hot Yoga/ Kick Boxing/Group Pilates: không giới hạn số buổi tập trong tuần

6	Chuyển đổi studio <i>Change studio</i>		<input type="checkbox"/> Tối đa ... lần <i>Maximum ... times</i> <input type="checkbox"/> Không giới hạn <i>Unlimited</i>
7	Miễn phí pre-workout <i>Free pre-workout</i>		<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
8	Miễn phí khăn tập, nước uống <i>Free workout towels, water</i>		<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không

## THÔNG TIN THANH TOÁN

### PAYMENT INFORMATION

Kỳ thanh toán <i>Payment period</i>	Hình thức <i>Method</i>	Ngày thanh toán <i>Date of payment</i>	Mã Deal <i>Deal ID</i>	Số tiền (VND) <i>Amount (VND)</i>
1				
<b>Tổng số tiền ghi bằng chữ (Đã bao gồm VAT):</b> <i>Total amount in words (VAT included):</i>				

## ĐIỀU 2: HÓA ĐƠN, PHÍ DỊCH VỤ, PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN

### ARTICLE 2: INVOICE, FEES, METHODS OF PAYMENT

2.1 Chi phí dịch vụ được quy định cụ thể theo từng loại gói dịch vụ mà Hội viên đã đăng ký, được quy định chi tiết tại Điều 1 Hợp đồng này.

*The service fee is specified for each type of service package that the Member has registered, as specified in Article 1 of this Contract.*

2.2 Thanh toán đầy đủ theo đúng thời hạn thanh toán.

*The service fee shall be paid on time.*

- Nếu quá 01 kỳ thanh toán: Công ty sẽ tạm ngưng cung cấp dịch vụ cho Hội viên cho tới khi đóng đủ các khoản phí;

*If 01 payment period is overdue, the Company will suspend providing services to the Member until the Member pays all fees;*

- Nếu quá 02 kỳ thanh toán: Hợp đồng tự động chấm dứt mà Công ty sẽ không phải hoàn trả lại bất kỳ một khoản chi phí nào liên quan.

*If 02 payment periods are overdue, the Contract will automatically be terminated and the Company shall not refund any related expenses.*

2.3 Hội viên điền đầy đủ thông tin vào Phiếu Yêu Cầu Dịch Vụ Khách Hàng (CSR) và cung cấp các thông tin sau để xuất hóa đơn GTGT:

*Member fills out a Customer Service Request Form (CSR) and provides the following information for VAT invoice:*

- Tên công ty/ *Company's name:*
- Địa chỉ công ty/ *Company address:*
- Mã số thuế/ *Tax code:*
- Email nhận hóa đơn/ *Email to receive invoice:*

Hóa đơn GTGT xuất 1 lần theo đúng giá trị gói tập Hội viên ký hợp đồng. 25 FIT sẽ gửi hóa đơn vào ngày kế tiếp cho Hội viên đã hoàn tất ký hợp đồng điện tử (Esign) và thanh toán đầy đủ gói tập.

*VAT invoice can be issued one time only and according to the value of the service package. 25 FIT will send an invoice on the next day to the Member who has completed the electronic contract signing (Esign) and fully paid for the service package.*

### **ĐIỀU 3: QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA 25 FIT:**

#### **ARTICLE 3: RIGHTS AND OBLIGATIONS OF 25 FIT:**

##### **3.1 Quyền của 25 FIT:**

###### ***Rights of 25 FIT:***

- Nhận đầy đủ phí dịch vụ theo quy định tại Hợp đồng.  
*To receive full-service fees as prescribed in the contract.*
- Có quyền từ chối cung cấp dịch vụ nếu có căn cứ cho rằng các yêu cầu từ Hội viên vi phạm quy định của 25 FIT hoặc quy định pháp luật.

*To have the right to refuse service provision if there is evidence that requests from the Member violate the provisions of 25 FIT or the provisions of law.*

- Yêu cầu Hội viên thực hiện đúng và đầy đủ các nghĩa vụ theo quy định tại Hợp đồng này và các Phụ lục đính kèm của Hợp đồng này, cũng như quy định chính sách mà 25 FIT ban hành đính kèm theo hợp đồng này, các chính sách này có thể được 25 FIT cập nhật, điều chỉnh theo từng giai đoạn.

*To request the Member to perform correctly and fully the obligations prescribed in this Contract and the Annexes hereof as well as the policy provisions issued by 25 FIT and attached hereto, such policies can be updated or adjusted by 25 FIT from time to time;*

- Có quyền chấm dứt Hợp đồng nếu Hội viên không đóng, đóng không đầy đủ phí hội viên theo quy định hoặc Hội viên có bất kỳ hành vi vi phạm nào ảnh hưởng nghiêm trọng đến tài sản, uy tín của 25 FIT.  
*To terminate the Contract if the Member fails to conduct payment, or does not fully pay the membership fee as prescribed or the Member has any violations that seriously affect the property and reputation of 25 FIT.*
- Các khoản thanh toán của Hội viên (bao gồm tiền đặt cọc) sẽ không được hoàn trả. Trong trường hợp bất khả kháng hội viên sẽ được hỗ trợ chuyển nhượng cho người thân hoặc bạn bè miễn phí. Trong trường hợp hội viên qua đời, sẽ được hoàn lại 80% trên giá trị còn lại của gói dịch vụ, sau khi trừ các loại thuế phí của nhà nước tại thời điểm hoàn tiền.  
*Member's payments (including deposits) are non-refundable. In case of force majeure, 25 FIT will facilitate the Member to transfer his/her training package to relatives free of charge. In the event of the member's death, 80% of the value of the remaining registered service package will be refunded, after deducting taxes and fees as prescribed by the state at the time of refund.*
- 25 FIT có quyền nâng cấp, thay đổi công nghệ tập luyện nhưng vẫn đảm bảo dịch vụ tập luyện cho hội viên.  
*25 FIT has the right to upgrade and modify the training technology while still ensuring training services for its members.*

### **3.2 Nghĩa vụ của 25 FIT:**

#### ***Obligations of 25 FIT:***

- Cung cấp cho Hội viên các dịch vụ như đã thỏa thuận ở Hợp đồng hội viên này.  
*To provide the Member with the services as agreed in the Membership Contract;*
- Tạo điều kiện thuận lợi trong quá trình Hội viên sử dụng dịch vụ tại 25 FIT.  
*To create favorable conditions during use of the service by the Member at 25 FIT;*
- Công bố và niêm yết về nội quy, quy định phòng tập, các cảnh báo sức khỏe tại phòng tập.  
*To announce and post the gym rules, regulations and health alerts at the gym.*

### **ĐIỀU 4: QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ HỘI VIÊN:**

#### **ARTICLE 4: RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE MEMBER:**

##### **4.1 Quyền của Hội viên:**

#### ***Rights of the Member:***

- Sử dụng các dịch vụ đã đăng ký tại Điều 1 Hợp đồng.  
*To use the services registered under Article 1 of this Contract.*
- Có quyền yêu cầu 25 FIT hỗ trợ trong quá trình sử dụng dịch vụ tại Công ty.  
*To request for 25 FIT's assistance in the process of using the service at the Company.*
- Được quyền bảo lưu và chuyển nhượng gói dịch vụ theo quy định tại Phụ lục 1 - Cẩm nang Hội viên.

*Have the right to reserve and transfer the service package according to the provisions in Appendix 1 - Member's Handbook.*

#### **4.2 Nghĩa vụ Hội viên:**

##### ***Obligations of the Member:***

- Thanh toán phí theo đúng quy định tại Điều 1 và Điều 2 của Hợp đồng này.  
*To pay fees in accordance with Articles 1 and Article 2 of this Contract.*
- Tham gia tập luyện đúng khung giờ đã đặt lịch với 25 FIT.  
*Participate in training at the scheduled time set with 25 FIT.*
- Tuân thủ theo hướng dẫn sử dụng của từng thiết bị và nội quy áp dụng của từng khu vực tập luyện.  
*To follow the instructions for use of each device and the applicable rules of each training area.*
- Sử dụng thiết bị và vật dụng tại câu lạc bộ một cách cẩn thận.  
*To use equipment and supplies at the club carefully.*
- Trường hợp Hội viên đi cùng người khác đến tập luyện, người đi cùng phải nghỉ ngơi tại khu nghỉ ngơi quy định, không gây ảnh hưởng đến Hội viên khác.  
*If the member is accompanied by another person, the accompanying person must rest at the prescribed rest area without affecting other members.*
- Tuân thủ toàn bộ các quy định và chính sách được ban hành bởi 25 FIT đính kèm Hợp đồng hội viên này.  
*To comply with all regulations and policies issued by 25 FIT and attached hereto.*

#### **ĐIỀU 5: VI PHẠM HỢP ĐỒNG VÀ BỒI THƯỜNG THIẾT HẠI**

##### **ARTICLE 5: CONTRACTUAL BREACH AND COMPENSATION FOR DAMAGE**

5.1. Trong quá trình thực hiện hợp đồng một trong các bên vi phạm các thỏa thuận trong Hợp đồng và các Phụ lục đính kèm Hợp đồng này mà không khắc phục trong thời hạn do bên bị vi phạm yêu cầu thì bên bị vi phạm có quyền đơn phương chấm dứt Hợp đồng. Bên nào vi phạm hợp đồng và gây thiệt hại cho bên kia thì phải bồi thường.

*During the course of performance of the Contract, if either Party breaches contractual undertakings and Annexes attached hereto and fails to remedy the breach within the time limit requested by the violated party, the violated Party will have the right to unilaterally terminate the Contract. The party that breaches the Contract and causes damage to the other Party shall compensate.*

5.2. Công ty có quyền đơn phương chấm dứt Hợp đồng Hội viên mà không phải hoàn trả bất kỳ khoản phí nào cho Hội viên trong các trường hợp sau đây:

*The Company has the right to unilaterally terminate the Membership Contract without refunding any fee to the Member in the following cases:*

- Hội viên không thanh toán phí thanh toán hoặc chậm thực hiện nghĩa vụ thanh toán (theo như thỏa thuận được quy định tại Điều 1, Điều 2 của Hợp đồng hội viên) quá 10 ngày kể từ ngày đến hạn thanh toán cuối cùng mà không được sự đồng ý của Công ty.

*Member does not pay the fee or delays payment (as specified in Articles 1 and Article 2 of the Membership Contract) for more than 10 days from the last due date of the payment without the consent of the Company.*

- Hội viên vi phạm bất cứ điều khoản nào của Hợp đồng Hội viên và các Phụ lục hợp đồng đính kèm Hợp đồng Hội viên hoặc bất kỳ quy định, chính sách nào mà Công ty đã ban hành, còn hiệu lực và Hội viên không khắc phục được vi phạm đó trong vòng 10 ngày kể từ ngày nhận được thông báo từ phía Công ty.

*The Member breaches any term of the Membership Contract, the Membership Contract Annex or any regulation and policy that the Company has issued and takes effect and cannot remedy such breach within 10 days of receiving notice from the Company.*

- Các khoản thanh toán (bao gồm tiền đặt cọc) sẽ không được hoàn trả trong bất cứ trường hợp nào nếu không được quy định cụ thể trong các điều khoản của Hợp đồng này.

*Payments (including deposit) will not be refunded under any circumstances unless otherwise specifically provided in the terms of this Contract.*

## **ĐIỀU 6: BẤT KHẢ KHÁNG**

### **ARTICLE 6: FORCE MAJEURE**

- Một Bên sẽ không phải chịu trách nhiệm với Bên kia về bất kỳ chậm trễ hoặc việc không thực hiện các nghĩa vụ của mình do bất kỳ nguyên nhân nào nằm ngoài tầm kiểm soát hợp lý của bên đó, bao gồm nhưng không giới hạn thiên tai, hành động khủng bố, chiến tranh hoặc đe dọa chiến tranh, hỏa hoạn, lũ lụt, tắt nghẽn giao thông, cháy nổ hoặc mất điện, các bệnh truyền nhiễm, dịch bệnh hoặc hành động của chính phủ.

*A Party shall not be liable to the other Party for any delay or failure to perform its obligations due to any cause beyond its reasonable control, including but not limited to natural disasters, act of terrorism, war or threat of war, fire, flood, traffic congestion, explosion or power outage, infectious diseases, epidemics or government actions.*

- Bên gặp sự kiện bất khả kháng phải thực hiện mọi nỗ lực để hoặc giảm thiểu ảnh hưởng của Sự kiện bất khả kháng đó, phải thông báo bằng văn bản ngay cho bên kia biết và cung cấp chứng cứ chứng minh sự kiện bất khả kháng đó là nguyên nhân trực tiếp dẫn tới việc không thực hiện hoặc chậm trễ thực hiện các nghĩa vụ theo Hợp Đồng

*The Party experiencing the Force Majeure Event shall make all efforts to remedy or minimize the effects of such Force Majeure Event, immediately notifying the other Party in writing and providing evidence that the Force Majeure event is the direct cause of the failure or delay in performing the contractual obligations.*

- Khi Sự kiện bất khả kháng chấm dứt hoặc loại bỏ, nghĩa vụ mà các Bên tạm thời không thực hiện do sự kiện bất khả kháng sẽ ngay lập tức phục hồi lại theo Hợp Đồng.

*The Parties temporarily suspend their current obligations during the Force Majeure Event and immediately recover the failed obligations when the Force Majeure Event is terminated or eliminated.*

## **ĐIỀU 7: LUẬT ÁP DỤNG VÀ GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP**

### **ARTICLE 7. APPLICABLE LAW AND DISPUTE RESOLUTION**

- Hợp đồng này được điều chỉnh bởi các quy định của pháp luật Việt Nam có liên quan.

*This Contract is governed by the relevant Vietnam laws.*

- Mọi bất đồng, tranh chấp giữa các bên của Hợp đồng, phát sinh từ và/ hoặc liên quan đến Hợp đồng này phải được giải quyết trước tiên thông qua thương lượng, hòa giải giữa hai bên. Trong trường hợp không đạt được thỏa thuận về giải quyết tranh chấp thông qua tự hòa giải giữa hai bên trong vòng 30 (ba mươi) ngày kể từ ngày phát sinh tranh chấp, một trong hai bên hoặc cả hai có quyền khởi kiện để yêu cầu Tòa án có thẩm quyền giải quyết tranh chấp theo quy định của pháp luật.

*Any disagreements, disputes between the parties of the Contract, arising from and/or relating to this Contract must be resolved first through negotiation and conciliation between the two parties. In case of failure to reach an agreement on dispute settlement through self-conciliation between the two parties within 30 (thirty) days from the date the dispute occurs, either party or both parties may initiate a lawsuit to request a competent court to settle the dispute under the provisions of law.*

## **ĐIỀU 8: HIỆU LỰC CỦA HỢP ĐỒNG**

### **ARTICLE 8. VALIDITY OF THE CONTRACT**

- Hợp đồng này bao gồm: văn bản Hợp đồng này, các Phụ lục đính kèm (nếu có) và các văn bản khác đính kèm văn bản Hợp đồng này.

*This Contract includes the text of this Contract, attached Annexes (if any) and other documents attached to this Contract.*

- Hợp đồng này có hiệu lực từ ngày ký và kết thúc khi hai bên hoàn thành nghĩa vụ, hết thời hạn hợp đồng mà không được gia hạn hoặc hai bên thỏa thuận chấm dứt. Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của Hợp đồng.

*This Contract takes effect from the date of signing and ends when both parties fulfill their obligations, the Contract expires without being extended or the two parties agree to terminate. The two parties commit to strictly implement the terms of the Contract.*

- Hợp đồng và các Phụ lục đính kèm Hợp đồng này được soạn thảo bằng tiếng Việt và tiếng Anh, trong trường hợp có sự không thống nhất hay mâu thuẫn giữa hai bản này, bản tiếng Việt được ưu tiên áp dụng.

*The Contract and attached Annexes to this Contract are drawn up in Vietnamese and English languages, and in the event of inconsistency or conflict between the two versions, the Vietnamese version shall prevail.*

- Hợp đồng này được lập thành (02) hai bản gốc có giá trị pháp lý ngang nhau. Mỗi bên giữ (01) một bản gốc.

*This Contract is made into (02) two originals with equal value. Each party keeps (01) one original.*

Chữ ký của Hội viên/*Member's signature:*

Họ tên của Hội viên/*Member's name:* [X]

Người đại diện theo pháp luật của Hội viên (nếu áp dụng)/ *Member's legal representative (if applicable):* [X]

Ghi rõ họ tên và chữ ký/ *Specify full name and signature*

Chữ ký nhân viên bán hàng/ *Employee's signature:*

Ghi rõ họ tên và chữ ký/ *Specify full name and signature*

Ngày ký/*Signing date:*

Đại diện công ty/ Người đại diện theo ủy quyền của Công ty

*Company representative/ Authorized representative*

Ghi rõ họ tên và chữ ký/ *Enter your full name and signature*

## **CHỐNG CHỈ ĐỊNH VỚI BỘ MÔN “EMS” CONTRAINDICATIONS FOR EMS TRAINING FORM**

### **I. THÔNG TIN KHÁCH HÀNG/ CUSTOMER INFORMATION**

Họ và tên/ *Full name:*

Ngày sinh/ *Date of birth:*

Giới tính/ *Gender:*

Số điện thoại cá nhân/ *Phone number:*

Thư điện tử/ *Email:*

CCCD/ *Identity Card:*

Ngày cấp:

Nơi cấp:

Địa chỉ thường trú/ *Place of permanent:*

### **II. THÔNG TIN LIÊN HỆ KHẨN CẤP/ EMERGENCY CONTACT**

Họ và tên/ *Full name*:

Mối quan hệ/ *Relationship*:

Số điện thoại cá nhân/ *Phone number*:

**Chống chỉ định tuyệt đối với “EMS Training”/ *Absolute contraindications for EMS training***

- |  |                                      |  |
|--|--------------------------------------|--|
| 1. Bệnh cấp tính, nhiễm khuẩn, virus?<br><i>Acute diseases, bacterial infections or inflammatory processes?</i>      | <input type="radio"/> Có/ <i>Yes</i> | <input type="radio"/> Không/ <i>No</i> |
| 2. Phẫu thuật gần đây (< 2 tháng)?<br><i>Recent operations (&lt; 2 months)?</i>                                      | <input type="radio"/> Có/ <i>Yes</i> | <input type="radio"/> Không/ <i>No</i> |
| 3. Xơ cứng động mạch, vấn đề lưu thông động mạch?<br><i>Arteriosclerosis, arterial circulation problems?</i>         | <input type="radio"/> Có/ <i>Yes</i> | <input type="radio"/> Không/ <i>No</i> |
| 4. Phẫu thuật động mạch, nghẽn tĩnh mạch?<br><i>Stents or bypasses that have been active for less than 6 months?</i> | <input type="radio"/> Có/ <i>Yes</i> | <input type="radio"/> Không/ <i>No</i> |
| 5. Huyết áp cao chưa được điều trị?<br><i>Untreated high blood pressure?</i>   | <input type="radio"/> Có/ <i>Yes</i> | <input type="radio"/> Không/ <i>No</i> |
| 6. Bệnh đái tháo đường?<br><i>Diabetes mellitus?</i>   | <input type="radio"/> Có/ <i>Yes</i> | <input type="radio"/> Không/ <i>No</i> |
| 7. Đang mang thai?<br><i>Pregnancy?</i>  | <input type="radio"/> Có/ <i>Yes</i> | <input type="radio"/> Không/ <i>No</i> |
| 8. Máy trợ tim, hay cấy thiết bị có điện trong cơ thể?<br><i>Electrical implants, e.g. a pacemaker?</i>              | <input type="radio"/> Có/ <i>Yes</i> | <input type="radio"/> Không/ <i>No</i> |
| 9. Có khối u hay ung thư?<br><i>Tumors or cancer?</i>  | <input type="radio"/> Có/ <i>Yes</i> | <input type="radio"/> Không/ <i>No</i> |
| 10. Rối loạn chảy máu (băng huyết)?<br><i>Bleeding disorders, tendency to bleed (hemophilia)?</i>                    | <input type="radio"/> Có/ <i>Yes</i> | <input type="radio"/> Không/ <i>No</i> |
| 11. Bệnh về thần kinh, động kinh?<br><i>Neurological diseases, epilepsy?</i>   | <input type="radio"/> Có/ <i>Yes</i> | <input type="radio"/> Không/ <i>No</i> |
| 12. Thoát vị thành vị hay thoát vị bẹn?<br><i>Abdominal wall hernias or inguinal hernias?</i>                        | <input type="radio"/> Có/ <i>Yes</i> | <input type="radio"/> Không/ <i>No</i> |
| 13. Rối loạn nhịp tim?<br><i>Cardiac arrhythmia?</i>   | <input type="radio"/> Có/ <i>Yes</i> | <input type="radio"/> Không/ <i>No</i> |

**Chống chỉ định tương đối với “EMS Training”/ *Relative contraindications for EMS training***

- |   |                                      |  |
|---|--------------------------------------|--|
| 1. Đau lưng (được chẩn đoán không phải cấp tính)?<br><i>Acute undiagnosed back pain?</i>                                | <input type="radio"/> Có/ <i>Yes</i> | <input type="radio"/> Không/ <i>No</i> |
| 2. Đau dây thần kinh cấp tính, thoát vị đĩa đệm?<br><i>Acute neuralgia, herniated disks?</i>                            | <input type="radio"/> Có/ <i>Yes</i> | <input type="radio"/> Không/ <i>No</i> |
| 3. Có bộ phận được cấy ghép trong cơ thể?<br><i>Do you have any implants (prostheses) that are older than 6 months?</i> | <input type="radio"/> Có/ <i>Yes</i> | <input type="radio"/> Không/ <i>No</i> |
| 4. Những bệnh về nội tạng (đặc biệt là thận)?   | <input type="radio"/> Có/ <i>Yes</i> | <input type="radio"/> Không/ <i>No</i> |

*Diseases of the internal organs (esp. kidneys)?*

- |   |                                      |  |
|---|--------------------------------------|--|
| 5. Bệnh tim mạch?<br><i>Cardiovascular diseases?</i>  | <input type="radio"/> Có/ <i>Yes</i> | <input type="radio"/> Không/ <i>No</i> |
| 6. Viêm xương khớp, bệnh khớp?<br><i>Osteoarthritis, joint diseases?</i>                                    | <input type="radio"/> Có/ <i>Yes</i> | <input type="radio"/> Không/ <i>No</i> |
| 7. Động kinh (trên 12 tháng không có cơn động kinh)?<br><i>Epilepsy (over 12 months without a seizure)?</i> | <input type="radio"/> Có/ <i>Yes</i> | <input type="radio"/> Không/ <i>No</i> |
| 8. Say tàu xe?<br><i>Motion sickness?</i>   | <input type="radio"/> Có/ <i>Yes</i> | <input type="radio"/> Không/ <i>No</i> |
| 9. Phù nề?<br><i>Large build up of fluid in the body, edemas?</i>   | <input type="radio"/> Có/ <i>Yes</i> | <input type="radio"/> Không/ <i>No</i> |
| 10. Vết thương da hở, chàm, bỏng?<br><i>Open skin lesions, wounds, eczema, burns?</i>                       | <input type="radio"/> Có/ <i>Yes</i> | <input type="radio"/> Không/ <i>No</i> |
| 11. Giãn tĩnh mạch?<br><i>Varicosis, varicose veins?</i>  | <input type="radio"/> Có/ <i>Yes</i> | <input type="radio"/> Không/ <i>No</i> |
| 12. Ảnh hưởng cấp tính của rượu, thuốc, ma túy?<br><i>Acute influence of alcohol, drugs, narcotics?</i>     | <input type="radio"/> Có/ <i>Yes</i> | <input type="radio"/> Không/ <i>No</i> |
| 13. Đang dùng thuốc?<br><i>Taking medication?</i>   | <input type="radio"/> Có/ <i>Yes</i> | <input type="radio"/> Không/ <i>No</i> |

***Personal medical history:***

Vui lòng nhập các chi tiết quan trọng cho các câu hỏi mà bạn đã trả lời “có”

*Please give important details for the questions to which you answered “yes”*

Số/No.

*Chi tiết/ Detail*

Tôi XÁC NHẬN rằng tôi đã đọc và hiểu rõ CHỐNG CHỈ ĐỊNH EMS TRAINING. Bằng việc ký tên vào tài liệu này, tôi khẳng định thông tin được cung cấp trong biểu mẫu này là đầy đủ, đúng sự thật và chính xác theo sự hiểu biết tốt nhất của tôi.

*I HEREBY ACKNOWLEDGE that I have read and understood the CONTRAINDICATIONS FOR EMS TRAINING FORM. By signing this document, I DECLARE that the information provided in this form is complete, true and correct to the best of my knowledge.*

Ngày/ *Date*: ..... Chữ ký khách hàng/ *Signature*:

.....



**PHỤ LỤC 1 - CẨM NANG HỘI VIÊN**  
**ANNEX 1 - MEMBER HANDBOOK**

Phụ lục này là một phần không thể tách rời của Hợp đồng Hội viên Số...../25FIT\_HĐHV ngày .. tháng ... năm 20... giữa Công ty Cổ phần 25 FIT và Hội viên. Bất kỳ tham chiếu nào đến Hợp đồng Hội viên cũng bao gồm việc tham chiếu đến Phụ lục này.

*This Annex is an inseparable part of the Membership Contract No..... dated ..... between 25 FIT Joint Stock Company and the Member. Any reference to the Membership Contract also includes references to this Annex.*

Công ty và Hội viên có nghĩa vụ phải tuân thủ các quy định của Phụ lục này tại mọi thời điểm trong suốt thời hạn của Hợp đồng Hội viên. Bất kỳ vi phạm nào đối với bất kỳ quy định nào của Phụ lục này được xem là vi phạm Hợp đồng Hội viên.

*The Company and the Member are obliged to comply with the provisions of this Annex at all times during the term of the Membership Contract. Any breach of any provision of this Annex is considered a violation against the Membership Contract.*

**PHẦN A: ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN:**

**PART A: TERMS AND CONDITIONS:**

**ĐIỀU 1: ĐIỀU KIỆN THAM GIA HỢP ĐỒNG:**

**ARTICLE 1: CONDITIONS FOR PARTICIPATION IN CONTRACT:**

**1.1. Điều kiện về tuổi/ Conditions of Age**

- Hội viên ký hợp đồng này phải trên 18 tuổi và có đủ năng lực hành vi dân sự theo quy định pháp luật Việt Nam.

*A Member signing this Contract shall be over 18 years old and have full capacity for civil acts according to the provisions of Vietnamese law.*

- Trường hợp Hội viên dưới 18 tuổi hoặc bị hạn chế năng lực hành vi dân sự thì phải có cha hoặc mẹ hoặc người giám hộ của hội viên đại diện ký kết hợp đồng hội viên; hoặc hội viên cung cấp cho công ty văn bản đồng ý của cha hoặc mẹ hoặc người giám hộ của mình để ký kết hợp đồng hội viên.

*If the Member is under 18 years of age or has limited civil act capacity, there must be a parent or guardian of the Member who will represent the Member to sign the Membership Contract; otherwise, the Member shall give the Company a written consent of his or her parent or guardian to his or her signing the Membership Contract.*

#### **1.2. Điều kiện về thể lực, sức khỏe/ *Physical and health conditions***

- Hội viên cam đoan và khẳng định rằng hội viên đang ở trong tình trạng thể lực, sức khỏe tốt và không có bất kỳ dấu hiệu nào về việc giảm sút sức khỏe hoặc có bất kỳ thương tật nào có thể gây nguy hiểm cho hội viên khi sử dụng dịch vụ bao gồm nhưng không giới hạn những nội dung Hội viên đã xác nhận tại văn bản Chống chỉ định với EMS và Tiểu sử bệnh lý đi kèm Hợp đồng Hội viên (nếu có, áp dụng đối với Hội viên tham gia bộ môn EMS).

*The Member assures and affirms that he or she is in good physical condition and does not show any signs of deterioration or any injury that could endanger the Member when using the service, including but not limited to such acknowledgements that the Member has given in the Contraindications to EMS document and Medical History attached to the Membership Contract (if any, applicable to the Members participating in EMS).*

- Hội viên cũng thừa nhận rằng việc tập luyện (có hay không có sử dụng thiết bị, dụng cụ thể thao), sử dụng tiện nghi thiết bị của câu lạc bộ có tiềm ẩn nguy cơ rủi ro gây chấn thương cho hoặc ảnh hưởng sức khỏe tới bản thân Hội viên hoặc các cá nhân khác trong câu lạc bộ. Hội viên tự nguyện chấp nhận các rủi ro đó khi tham gia bất kỳ hoạt động tập luyện nào tại câu lạc bộ và đồng ý rằng công ty sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ thương tổn nào về thể chất tinh thần hoặc tổn thất tài chính, hoặc bất kỳ thiệt hại nào khác cho hội viên.

*The Member also acknowledges that the work-out (with or without the use of sports equipment or tools), and the use of club facilities have the potential to cause injury or health effects to the Member him/herself or other individuals in the club. The Member voluntarily accepts such risks when participating in any work-out activities at the club and agrees that the Company will not be responsible for any mental injury or financial loss, or any other damage to the Member.*

- Trong mọi trường hợp, hội viên phải tự chịu trách nhiệm về tính hợp pháp, chính xác và trung thực của các thông tin và tài liệu do hội viên cung cấp cho công ty và công ty không có nghĩa vụ xác minh các thông tin và tài liệu đó. Hội viên theo đó đồng ý để Công ty thu thập và xử lý dữ liệu cá nhân của hội viên cho các mục đích được quy định tại Chính sách bảo mật được đăng tải công khai tại website <https://25fit.com/>, chính sách này có thể được 25 FIT điều chỉnh, bổ sung theo từng giai đoạn và được thông báo trên website <https://25fit.com/>.

*In all cases, the Member is solely responsible for the legality, accuracy and truthfulness of the information and documents provided by the Member to the Company and the Company has no*

obligation to verify such information and documents. The member hereby agrees that the Company shall have right to collect and process the Member's personal data for the purposes specified in the Privacy Policy publicly posted on the website <https://25fit.com/>. This policy may be adjusted and supplemented by 25 FIT from time to time, with notifications posted on the website <https://25fit.com/>.

## ĐIỀU 2: BẢO LƯU VÀ CHUYỂN NHƯỢNG GÓI DỊCH VỤ

### ARTICLE 2: RESERVATION AND TRANSFER OF THE PACKAGE

#### 2.1 Bảo lưu gói dịch vụ:

##### *Reservation of package:*

- Tổng thời gian bảo lưu thực tế (bao gồm cả thời gian bảo lưu miễn phí và bảo lưu tính phí) tối đa là (i) 30% thời hạn gói dịch vụ đã đăng ký đối với gói Hội viên là học sinh, sinh viên; và (ii) 50% thời hạn gói dịch vụ đã đăng ký đối với các Hội viên khác.

*The total actual hold time (including both free and paid hold time) is a maximum of (i) 30% of the subscribed service package duration for students; and (ii) 50% of the duration of the registered service package for other members.*

- Hội viên đang trong thai kỳ sẽ được hỗ trợ bảo lưu dài hạn tối đa 01 năm.

*Members who are pregnant will have an option to make a reservation for up to 1 year.*

- Hội viên có nhu cầu bảo lưu sẽ liên hệ bộ phận vận hành tại Phòng tập để đăng ký.

*Members who wish for reservation will contact the administration section at the Gym for registration.*

#### 2.1.1 Bảo lưu miễn phí

##### *Free Reserve*

- Quỹ bảo lưu miễn phí là (i) 10% thời hạn gói dịch vụ đã đăng ký đối với Hội viên là học sinh, sinh viên; và (ii) 30% thời hạn gói dịch vụ đã đăng ký đối với các Hội viên khác. Thời gian tối thiểu mỗi lần bảo lưu miễn phí là 30 ngày.

*The free retention fund is (i) 10% of the subscribed service package duration for students; and (ii) 30% of the subscribed service package duration for other members. The minimum retention period for each free retention is 30 days.*

- Trong trường hợp Hội viên đã thực hiện bảo lưu sử dụng quỹ bảo lưu miễn phí nhưng muốn tập luyện lại sớm hơn dự kiến thì quỹ bảo lưu miễn phí vẫn sẽ trừ theo số ngày bảo lưu dự kiến mà Hội viên đã yêu cầu trước đó.

*If the member has already used the free retention fund but wishes to resume training earlier than expected, the free retention fund will still be deducted based on the expected retention period the Member requested previously. Ví dụ/Example*

- Hội viên sử dụng quỹ bảo lưu miễn phí. Thời gian bảo lưu dự kiến của Hội viên là 23 ngày. Thời gian sẽ bị trừ vào quỹ bảo lưu miễn phí là 30 ngày.

*Member shall utilize the free reserve fund. The expected reserve period for Member is 23 days. The reserve fund shall be debited for a period of 30 days.*

- Hội viên sử dụng quỹ bảo lưu miễn phí. Thời gian bảo lưu dự kiến của Hội viên là 45 ngày. Hội viên quay lại tập luyện sớm hơn 10 ngày (thời gian bảo lưu thực tế là 35 ngày). Thời gian sẽ bị trừ vào quỹ bảo lưu miễn phí là 45 ngày.

*Member shall utilize the free reserve fund. The expected reserve period for Member is 45 days. In the event that Member resumes training earlier than expected by 10 days (actual reserve period being 35 days), the reserve fund shall be debited for the full expected period of 45 days.*

### **2.1.2 Bảo lưu tính phí**

#### ***Chargeable Reserve***

- Hội viên có thể chọn (i) bảo lưu tính phí khi hết quỹ bảo lưu miễn phí hoặc (ii) bảo lưu tính phí mà không cần sử dụng quỹ bảo lưu miễn phí.

*Members may (i) choose to suspend their membership fees when the free reserve fund is exhausted, or (ii) choose to suspend their fees without using the free reserve fund.*

- Thời gian trừ vào quỹ bảo lưu là thời gian bảo lưu thực tế của Hội viên. Phí thực hiện bảo lưu tính phí là 200.000đ/ lần.

*The reserve fund shall be debited for the actual reserve period of the Member. The fee for making a reservation is 200,000 VND/ time.*

*Ví dụ/Example*

- Hội viên thực hiện bảo lưu tính phí. Thời gian bảo lưu dự kiến của Hội viên là 45 ngày. Hội viên quay lại tập luyện sớm hơn 10 ngày (thời gian bảo lưu thực tế là 35 ngày). Thời gian sẽ bị trừ vào quỹ bảo lưu là 35 ngày.

*Members shall utilize the chargeable reserve. The expected reserve period for Members is 45 days. In the event that Member resumes training earlier than expected by 10 days (actual reserve period being 35 days), the reserve fund shall be debited for the actual reserve period of 35 days.*

### **2.2 Chuyển nhượng gói dịch vụ:**

#### ***Transfer of the package:***

- Đối với tất cả gói dịch vụ từ 06 tháng trở lên và gói dịch vụ còn hạn trên 30 ngày, Hội viên sẽ được quyền chuyển nhượng gói dịch vụ cho bên thứ ba (bên nhận chuyển nhượng) bằng việc thông báo cho bộ phận vận hành tại phòng tập của Công ty.

*For all packages of 6 months or more and those packages with the remaining period of more than 30 days, the Member will be entitled to transfer the package to any third party (the assignee) and will notify 25 FIT's administration section at the studio.*

- Đối với gói dịch vụ dành cho Học sinh Sinh viên chỉ được chuyển nhượng gói dịch vụ này cho cùng đối tượng là học sinh, sinh viên – bên nhận chuyển nhượng phải có thẻ học sinh, sinh viên hoặc giấy tờ xác nhận là học sinh, sinh viên còn hạn.

*In cases that the member is a student, Members are only allowed to transfer service packages to recipients who are students – the transferee must have a student ID card or documentation confirming their student status.*

- Gói dịch vụ chỉ được chuyển nhượng duy nhất 1 lần.

*The transferred package will forfeit associated rights (the right to transfer).*

- Mỗi gói dịch vụ chỉ được chuyển nhượng duy nhất 1 lần.

*Each package can be transferred only once.*

- Phí thực hiện chuyển nhượng là 1.000.000đ/lần

*The transfer fee is VND 1,000,000/time.*

### **ĐIỀU 3: PHÒNG TẬP, THIẾT BỊ TẬP LUYỆN:**

#### **ARTICLE 3: TRAINING ROOM, TRAINING EQUIPMENT:**

- Giờ hoạt động hàng ngày của mỗi Phòng tập sẽ được quy định tại Ứng dụng đặt lịch (App Booking 25 FIT)

*The daily operating hours of each Gym will be provided on the Booking Application 25 FIT.*

- Công ty có quyền thay đổi tên Phòng tập. Công ty có thể thay đổi địa điểm của Phòng tập về nơi mà Công ty cho là thích hợp. Trong trường hợp bất khả kháng, Công ty dời vị trí hoặc đóng cửa phòng tập, Công ty sẽ bố trí cho Hội viên luyện tập tại một Phòng tập khác trong hệ thống các Phòng tập của Công ty.

*The company has the right to change the Gym's name. The company may also change the location of the Studio to a place it deems suitable. In the event of force majeure, if the company relocates or closes the studio, it will arrange for Members to train at another studio within the company's system.*

- Hội viên phải tuân theo hướng dẫn sử dụng của từng thiết bị và nội quy áp dụng của từng khu vực trong Phòng tập.

*The Member shall follow each device's instruction manual and applicable rules of each area in the Gym.*

### **ĐIỀU 4: KHU VỰC THAY ĐỒ, TỦ GIỮ ĐỒ VÀ VẬT DỤNG THẮT LẠC:**

#### **ARTICLE 4: THE AREA OF CHANGING, HANDHOLD AND DISPLAYED MATERIAL:**

- Hội viên phải giữ gìn vệ sinh chung cho khu vực phòng thay đồ.

*Members must maintain the general hygiene of the changing room area.*

- Máy sấy chỉ sử dụng cho mục đích làm khô tóc và Hội viên không nên sử dụng máy sấy quá năm (05) phút/buổi tập.

*The dryer is only for drying purposes and Members should not use the dryer for more than five (05) minutes/ a session.*

- Hội viên có thể để vật dụng cá nhân trong tủ giữ đồ trong suốt thời gian tập luyện. Hội viên sẽ tự chịu trách nhiệm cho đồ dùng của mình trong thời gian tập luyện, kể cả vật dụng trong và ngoài tủ giữ đồ.

*Members can keep personal belongings in the locker for the duration of the exercise. The member will be solely responsible for his / her own supplies during exercise, including the items inside and outside the locker.*

- Hội viên không để các vật dụng cá nhân, đồ đạc của mình tại khu vực tập luyện chung của Phòng tập để tạo sự thuận lợi cho việc tập luyện của chính Hội viên và không làm ảnh hưởng đến việc tập luyện của các Hội viên khác.

*Members do not leave their personal belongings and items in the common practice area of the Gym to facilitate his or her own work-out and avoid interfering with other members' activities.*

- Tất cả các vật dụng được chứa trong tủ khoá phải được dọn đi hoặc mang đi tại thời điểm Hội viên rời khỏi Phòng tập. Nhân viên của Phòng tập có quyền dọn đồ dùng của Hội viên ra khỏi tủ giữ đồ sau thời điểm Hội viên rời khỏi Phòng tập. Mọi vật dụng trong tủ sau khi được nhân viên thu dọn sẽ được lưu giữ bởi Phòng tập không quá một (01) ngày. Sau thời hạn một (01) ngày nói trên, Công ty có quyền thanh lý các vật dụng này. Hội viên theo đây thừa nhận và cam kết sẽ không có bất kỳ yêu cầu bồi thường, khiếu kiện chống lại Công ty, hay bất kỳ nhân viên nào của Công ty về đồ dùng bỏ quên lại trong tủ giữ đồ.

*All items stored in lockers must be removed or taken away at the time the Member leaves the Gym. Gym staff have the right to remove Members' belongings from lockers after the Member leaves the Gym. All items in the locker after cleared out by staff will be kept by the Gym for no more than one (01) day. After the said period of one (01) day, the Company has the right to liquidate these items. Members hereby acknowledge and undertake not to have any claim or action against the Company, or any employee of the Company for belongings left in lockers.*

## **ĐIỀU 5: ỨNG DỤNG ĐẶT LỊCH**

### **ARTICLE 5: BOOKING APPLICATION**

#### **5.1 Thông tin chung:**

##### **General information:**

- **Ứng dụng đặt lịch (App Booking 25 FIT):** Là phần mềm được công ty cấp tài khoản cho Hội viên để quản lý lịch tập và thông tin quá trình tập luyện của Hội viên.

*App Booking (App Booking 25 FIT): the software provided by the Company grants the account to the Member to manage the member's training schedule and information.*

- Tài khoản truy cập phần mềm được Công ty cung cấp cho Hội viên vào ngày hội viên bắt đầu trở thành Hội viên tại 25 FIT bằng hình thức email.

*The software access account is provided via email by the Company to the Member on the Member's admission date.*

- Hội viên phải hỗ trợ cung cấp đầy đủ thông tin cá nhân để phục vụ cho việc cung cấp tài khoản cho Hội viên.

*The Member shall provide fully personal information for the provision of membership account.*

- Công ty có quyền huỷ, khóa quyền truy cập của Hội viên trong trường hợp Hội viên vi phạm bất kỳ điều khoản nào của Hợp đồng hội viên và các Phụ lục đính kèm Hợp đồng hội viên hay các quy định và chính sách của Công ty.

*The Company has the right to cancel, block the Member's access in case the Member violates any term of the Membership Contract, the Annexes attached hereto or the regulations and policies of the Company.*

- Hội viên sẽ được cung cấp tài khoản để đăng nhập vào Ứng dụng đặt lịch của 25 FIT sau khi hoàn tất thanh toán giá trị gói dịch vụ & ký hợp đồng hội viên.

*Members will be provided with an account to log in to the Booking Application of 25 FIT after completing the payment of the service package value & signing the membership contract.*

- Tùy vào gói dịch vụ đăng ký tương ứng, Hội viên luyện tập số buổi tập tiêu chuẩn hàng tuần được quy định theo gói tập ghi nhận từ Thứ 2 đến Chủ nhật.

*Depending on the corresponding registered service package, members can train a standard number of sessions per week as specified in the package, recorded from Monday to Sunday.*

- Hội viên muốn hủy lịch thì cần hủy trước ít nhất 2 giờ trước buổi tập tại Studio hoặc hủy lịch trước khi EMS Coach xác nhận lịch tập và xuất phát đối với buổi tập At Home.

*To cancel a scheduled session at the studio, members need to cancel at least 2 hours before the training session. For At Home sessions, members must cancel before the EMS Coach confirms the schedule and departs for the training.*

- Đối với việc tập luyện tại phòng tập, nếu Hội viên không đến buổi tập hoặc hủy lịch hẹn trong 2 giờ trước buổi tập thì xem như buổi tập đó vẫn được ghi nhận vào số buổi tập luyện tiêu chuẩn.

*For studio training, if a member does not attend the session or cancels the appointment within 2 hours prior to the session, it will still be counted as part of the standard training sessions.*

- Đối với việc tập luyện tại nhà của bộ môn EMS, nếu Hội viên hủy lịch sau khi EMS Coach đã xác nhận buổi tập và xuất phát hoặc EMS Coach đã đến nhưng không thể liên lạc được với khách hàng để check in sau 15 phút kể từ lúc bắt đầu buổi tập thì EMS Coach có quyền hủy buổi tập và xem như buổi tập đó vẫn được ghi nhận.

*For home training of EMS, if a member cancels the session after the EMS Coach has confirmed the appointment and set out, or if the EMS Coach arrives but cannot contact the customer to check in within*

*15 minutes of the session start time, the EMS Coach has the right to cancel the session, and it will still be counted as part of the training sessions.*

- Trong trường hợp Hội viên đã sử dụng hết số buổi đặt lịch thành công trong tuần nhưng lựa chọn đặt lịch tập liên tiếp sau đó để luyện tập đủ số buổi tập tiêu chuẩn hàng tuần, thì thời hạn gói dịch vụ sẽ bị trừ đi 4 ngày (ngày hết hạn sẽ bị giảm 4 ngày).

*In the event that a member has exhausted the successfully scheduled sessions for the week but chooses to book additional sessions subsequently to meet the standard number of training sessions per week, the duration of the service package will be reduced by 4 days (the expiration date will be shortened by 4 days).*

**Ví dụ:** Hội viên Nguyễn Văn A đăng ký gói dịch vụ có thời hạn từ 01/01/2022 – 31/12/2022

*For example: Member Nguyen Van A registers a service package with a term from January 1, 2022 to December 31, 2022*

- Buổi 1: 9:00AM thứ hai ngày 02/01/2022 – Hội viên checkin và tập luyện  
*Session 1: 9:00AM on Monday, January 2, 2022 – The Member checked in and practiced*
- Buổi 2: 9:00AM Thứ năm ngày 05/01/2022. Hội viên đã đặt lịch, tuy nhiên lúc 8:00AM Thứ năm cùng ngày, Hội viên hủy lịch. Buổi tập đã được hủy trong 02 giờ trước buổi tập nên vẫn được ghi nhận đã được đặt thành công.  
*Session 2: 9:00 AM on Thursday, January 5, 2022. The Member booked a session but canceled it at 8:00AM on the same day. The session was canceled within 2 hours before the session, so it is still recorded as successfully booked.*
- Nếu Hội viên muốn đặt lại lịch tập luyện trong tuần - lúc 15:00 PM thứ năm ngày 05/01/2022 thì thời hạn gói tập sẽ bị trừ đi 4 ngày, ngày hết hạn gói dịch vụ sẽ thay đổi từ 31/12/2022 thành 27/12/2022.

*If the Member wants to reschedule the workout sessions - at 15:00 PM on Thursday, January 5, 2022, the duration of the package will be deducted by 4 days, and the expiration date of the service package will change from December 31, 2022 to December 27, 2022.*

## **5.2 Dịch vụ “At studio” – Tập luyện tại studio**

### ***At Studio service – Training at the studio***

- Hội viên đặt lịch bằng cách đăng nhập Ứng dụng đặt lịch của 25 FIT và chọn khung giờ trống tại studio mà Hội viên mong muốn tập luyện.

*Members book work-out sessions by logging into 25 FIT's Booking App and selecting an available time slot at the studio where the Member wants to practice.*

- Hội viên đặt lịch tập luyện trước giờ tập tối thiểu 30 phút.

*Members shall make their bookings at least 30 minutes before the work-out time.*

- Khi đặt lịch tập tại Studio, Hội viên tuân thủ các quy định tập luyện tại Studio.  
*When scheduling a training session at the studio, members are expected to comply with the training regulations at the studio.*
- Đối với tập luyện công nghệ EMS, Hội viên sử dụng bộ đồ tập được 25 FIT cung cấp.  
*For EMS training, members use the training suit provided by 25 FIT.*
- Đối với các bộ môn khác ngoại trừ EMS hội viên sẽ tự chuẩn bị đồ tập, trừ trường hợp chính sách của 25 FIT có quy định khác cho từng bộ môn.  
*For other disciplines, excluding EMS, members will prepare their own training gear, unless 25 FIT policy provides otherwise for each discipline.*
- Đối với bộ môn EMS, tùy vào gói dịch vụ khách hàng đăng ký, 1 huấn luyện viên EMS Coach sẽ tập tối đa với 2 hội viên tại Studio cùng 1 thời điểm tập hoặc 1 huấn luyện viên EMS Coach có thể tập tối đa với nhóm hội viên theo quy định tại mỗi studio trong cùng 1 thời điểm tập.  
*For EMS, depending on the service package the customer registers for, one EMS Coach can train a maximum of 2 members in the studio at the same time, or one EMS Coach can train a group of members according to the regulations at each studio during the same training session.*

### 5.3 Dịch vụ at home

#### *At home service*

- Hội viên đặt lịch bằng Ứng dụng đặt lịch của 25 FIT, đặt lịch thông qua EMS Coach hoặc liên hệ hotline 25 FIT: 18006176.  
*Members can schedule appointments using the 25 FIT booking application, book through EMS Coach, or contact the 25 FIT hotline at 18006176.*
- 25 FIT sẽ tiến hành sắp xếp và điều phối EMS Coach (nếu có áp dụng) đến địa điểm tập luyện theo yêu cầu của Hội viên.  
*25 FIT will arrange and dispatch EMS Coach (if applicable) to the work-out location at the request of the Members.*
- Hội viên được đặt lịch tập luyện trước giờ tập tối thiểu 180 phút trong các khung giờ sau:  
*Members may schedule their sessions at least 180 minutes before the work-out time in the following time frames:*
  - Thứ 2 - Thứ 7: 07:00 - 20:00  
*Monday - Saturday: 07:00 - 20:00*
  - Chủ nhật: 9:00 - 17:00  
*Sunday: 9:00 - 17:00*

### 5.4 Quy định check-in

#### *Regulations on check-in*

- Với dịch vụ **At Studio**, Hội viên phải thực hiện check-in tại phòng tập bằng ứng dụng đặt lịch trước khi bắt đầu tập luyện. Sau 5 phút kể từ giờ bắt đầu tập luyện, trường hợp hội viên không check-in, buổi tập sẽ bị huỷ và hệ thống vẫn ghi nhận buổi tập này là buổi tập đặt lịch thành công.

*With the At Studio service, the Member shall check in at the gym using the booking app before starting a workout. After 5 minutes from the start of the session, if the Member does not check in, the session will be canceled and the system still records this session as a successful booked session.*

- Với dịch vụ **at home**, Coach - người chịu trách nhiệm tập luyện cho Hội Viên sẽ phải chụp hình check-in tại địa điểm tập luyện. Sau 15 phút kể từ giờ bắt đầu tập luyện, trường hợp hội viên không check-in, buổi tập sẽ bị huỷ và hệ thống vẫn ghi nhận buổi tập này là buổi tập đặt lịch thành công. Trường hợp Coach không đến địa điểm tập luyện theo khung giờ Hội Viên đã đặt trước thì buổi tập đó sẽ tính như 01 buổi đặt lịch không thành công và Hội Viên có quyền đặt lại lịch tập vào 01 buổi khác.

*With at home service, Coach - the person in charge of the Member's work-out has to take a check-in photo at the site. After 15 minutes from the start of the session, if the Member does not check in, the session will be canceled and the system still records this session as a successful booked session. In case the Coach does not present at the site by the time frame as booked by the Member, that work-out session will be counted as unsuccessful booked and the Member may rebook another session.*

## **ĐIỀU 6: BỒI THƯỜNG THIẾT HẠI**

### **ARTICLE 6: COMPENSATION FOR DAMAGE**

Hội viên phải chịu trách nhiệm và bồi thường cho mọi hành vi của mình gây ảnh hưởng đến Công ty, câu lạc bộ và các hội viên khác bao gồm nhưng không giới hạn các hành vi:

*The Member shall be responsible and compensate for all their actions affecting the Company, clubs and other members including but not limited to the following acts:*

- Làm tổn hại đến tài sản, trang thiết bị, máy móc của Công ty và câu lạc bộ  
*Damaging any property, equipment, machinery of the Company and the club*
- Cản trở hoặc làm ảnh hưởng đến công việc, tính mạng và sức khỏe của nhân viên, huấn luyện viên của Câu lạc bộ  
*Interfering or affecting the work, life and health of Club staff and coaches*
- Làm ảnh hưởng đến việc tập luyện, tính mạng và sức khỏe của các hội viên khác.  
*Affecting the work-out, life and health of other members.*
- Trong trường hợp hội viên không đồng ý bồi thường cho công ty theo các quy định nêu trên, Công ty có quyền đơn phương chấm dứt hợp đồng hội viên và không phải hoàn trả bất cứ chi phí nào.

*In case the Member does not agree to compensate the Company according to the above provisions, the Company has the right to unilaterally terminate the Membership Contract and no refunds required.*

- Mức bồi thường căn cứ vào thiệt hại thực tế phát sinh từ hành vi vi phạm. Nghĩa vụ chứng minh thiệt hại thuộc về Bên bị vi phạm.

*The amount of compensation will depend on the actual damage incurred from the act of breach. The obligation to proof damages rests with the aggrieved Party.*

## **PHẦN B – QUY TẮC XỬ SỰ CỦA HỘI VIÊN**

### ***PART B - MEMBERS' RULES OF CONDUCT***

Khi tham gia tập luyện tại Phòng tập hoặc bất kỳ câu lạc bộ nào khác thuộc hệ thống các Phòng tập của Công ty và các Công ty liên kết của Công ty. Bên cạnh các quy định đã nêu tại Phần A của Phụ lục này, Hội viên còn phải tuân thủ các quy định sau đây:

*When participating in work-out at the Gym or any other club under the Company's Gymnasium system and the Company's Affiliates, in addition to the provisions set out in Part A of this Annex, Members shall comply with the following provisions:*

1. Hội viên phải mặc quần áo phù hợp trong khu vực sinh hoạt chung của tất cả hội viên  
*Member must wear appropriate clothing in all member's shared living area*
2. Hội viên không được mang vật nuôi vào Phòng tập.  
*Members cannot bring pets into the Gym.*
3. Hội viên không được hút thuốc lá, sử dụng chất có cồn hoặc chất kích thích trong khu vực Phòng tập.  
*Members are not allowed to smoke, drink alcohol or take stimulants in the Gym area.*
4. Hội viên không được sử dụng các từ ngữ thô tục, la hét, đánh nhau hoặc có hành vi hung hăng trong khu vực Phòng tập.  
*Members are not allowed to use obscene or offensive language, shout, fight, or engage in aggressive or violent behavior in the Gym area.*
5. Hội viên không được giới thiệu sản phẩm, dịch vụ hoặc chào mời các hội viên khác cho việc buôn bán mà không có sự cho phép bằng văn bản của Công ty.  
*Members are not allowed to introduce products, services or solicit other members for trading without the prior written permission of the Company.*
6. Hội viên không được thực hiện các hành vi mà Công ty cho là không phù hợp ảnh hưởng đến việc tập luyện của Hội viên khác, việc kinh doanh, danh tiếng và sự quản lý của Công ty.  
*Members are not allowed to perform acts that the Company deems inappropriate and affect the work-out of other Members, the Company's business, reputation and management.*
7. Hội viên không được chụp hình, quay phim hoặc thu âm tại bất kỳ khu vực nào trong Phòng tập mà không có sự cho phép bằng văn bản của Công ty.

*Members are not allowed to take photos, record videos or record audio in any area of the Gym without the written permission of the Company.*

8. Hội viên không được ăn uống trong khu vực Phòng tập, trừ những sản phẩm được cung cấp từ Phòng tập.

*Members are not allowed to eat or drink in the Gym area, except for products provided from the Gym.*

9. Hội viên không được mang vật cấm, chất cấm hoặc các đồ vật, thiết bị khác có thể ảnh hưởng hoặc gây nguy hiểm đến sức khỏe hoặc tính mạng của bất kỳ người nào hoặc gây thiệt hại cho tài sản của Hội viên, bất kỳ người nào khác trong Phòng tập hoặc Công ty.

*Members are not allowed to carry prohibited objects, prohibited substances or other objects, equipment that could affect or endanger the health or life of any person or cause damage to the Member's property, any other person in the Gym or Company.*

10. Hội viên không được trộm cắp tài sản (của khách hàng, hội viên hoặc nhân viên) trong khu vực Phòng tập. Hội viên phải lập tức thông báo cho nhân viên của Công ty biết và gửi lại những tài sản này nếu Hội viên nhặt được của rơi tại Phòng tập.

*Members are not allowed to steal properties (of customers, members or employees) in the Gym area.*

*Members must immediately notify the Company staff and return them if the Member has found any lost object at the Gym.*

Bằng việc ký kết Phụ lục này, Hội viên đồng ý và sẽ chịu sự ràng buộc pháp lý bởi tất cả các điều khoản và điều kiện được quy định tại Phụ lục này kể từ ngày ký.

*By signing this Annex, the Member agrees and will be legally bound by all the terms and conditions set forth in this Annex from the date of signing.*

Chữ ký của Hội viên/*Member's signature:*

Họ tên của Hội viên/*Member's name:*

Người đại diện theo pháp luật của Hội viên (nếu áp dụng)/ *Member's legal representative (if applicable):*

Ghi rõ họ tên và chữ ký/ *Specify full name and signature*

Chữ ký nhân viên bán hàng/ *Employee's signature:*

Ghi rõ họ tên và chữ ký/ *Specify full name and signature*

Ngày ký/*Signing date:*

Đại diện công ty/ Người đại diện theo ủy quyền của Công ty

*Company representative/ Authorized representative*

Ghi rõ họ tên và chữ ký/ *Enter your full name and signature*

## PHỤ LỤC 2 - ĐIỀU KHOẢN BẢO VỆ QUYỀN LỢI CỦA KHÁCH HÀNG DỄ BỊ TỔN THƯƠNG

### 1. Định nghĩa:

Khách hàng dễ bị tổn thương: là người tiêu dùng có khả năng chịu nhiều tác động bất lợi về tiếp cận thông tin, sức khỏe, tài sản, giải quyết tranh chấp tại thời điểm mua hoặc sử dụng sản phẩm, hàng hóa, dịch vụ, bao gồm:

- a) Người cao tuổi theo quy định của pháp luật về người cao tuổi;
- b) Người khuyết tật theo quy định của pháp luật về người khuyết tật;
- c) Trẻ em theo quy định của pháp luật về trẻ em;
- d) Người dân tộc thiểu số; người sinh sống tại vùng đồng bào dân tộc thiểu số và miền núi, hải đảo, vùng có điều kiện kinh tế - xã hội khó khăn, vùng có điều kiện kinh tế - xã hội đặc biệt khó khăn theo quy định của pháp luật;
- đ) Phụ nữ đang mang thai hoặc nuôi con dưới 36 tháng tuổi;
- e) Người bị bệnh hiểm nghèo theo quy định của pháp luật;
- g) Thành viên hộ nghèo theo quy định của pháp luật.

### 2. Nguyên tắc bảo vệ quyền lợi của khách hàng dễ bị tổn thương

#### a) Đối với nhóm người cao tuổi:

- Ưu tiên hỗ trợ các thủ tục ký kết hợp đồng, tư vấn, giải quyết khiếu nại, tranh chấp

#### b) Đối với nhóm người khuyết tật (không áp dụng dịch vụ cho các khách hàng khuyết tật vận động vì không đủ điều kiện để tập luyện):

- Cung cấp phương tiện/ nhân sự trợ giúp trong quá trình tập luyện tại cơ sở

- Ưu tiên hỗ trợ các thủ tục ký kết hợp đồng, tư vấn, giải quyết khiếu nại, tranh chấp

- Tư vấn các vấn đề có thể ảnh hưởng đến sức khỏe của khách hàng

#### c) Đối với nhóm trẻ em:

- Ưu tiên hỗ trợ các thủ tục ký kết hợp đồng, tư vấn, giải quyết khiếu nại, tranh chấp

- Sắp xếp nhân sự theo dõi thường xuyên để kịp thời xử lý các vấn đề phát sinh trong quá trình tập luyện cho đến khi bàn giao lại cho cha, mẹ, người giám hộ

- Báo cáo thường xuyên cho cha, mẹ, người giám hộ về quá trình tập luyện của trẻ em và thông báo kịp thời nếu có bất cứ vấn đề nào phát sinh

#### d) Đối với nhóm phụ nữ mang thai/ nuôi con dưới 36 tháng tuổi:

- Ưu tiên hỗ trợ các thủ tục ký kết hợp đồng, tư vấn, giải quyết khiếu nại, tranh chấp

- Sắp xếp nhân sự theo dõi thường xuyên để kịp thời xử lý các vấn đề phát sinh trong quá trình tập luyện

- Tư vấn đầy đủ các tác động của quá trình tập luyện đến vấn đề sức khỏe của người mang thai/ người nuôi con dưới 36 tháng

e) Đối với nhóm người bị bệnh hiểm nghèo

- Không cung cấp dịch vụ vì không đủ điều kiện để tập luyện

f) Đối với nhóm người dân tộc thiểu số; người sinh sống tại vùng đồng bào dân tộc thiểu số và miền núi, hải đảo, vùng có điều kiện kinh tế - xã hội khó khăn, vùng có điều kiện kinh tế - xã hội đặc biệt khó khăn; người thuộc thành viên hộ nghèo

- Ưu tiên hỗ trợ các thủ tục ký kết hợp đồng, tư vấn, giải quyết khiếu nại, tranh chấp

- Ưu tiên hỗ trợ chính sách hoàn/chuyển nhượng gói tập trong trường hợp do sự kiện bất khả kháng gây khó khăn trong quá trình di chuyển giữa khu vực sinh sống và các cơ sở tập luyện

### 3. Đào tạo và giám sát nội bộ 25 FIT

25 FIT đào tạo định kỳ cho nhân viên về: (i) cách thức nhận diện khách hàng dễ bị tổn thương, (ii) kỹ năng giao tiếp và ứng xử với người dễ bị tổn thương; (iii) quy trình xử lý thông tin sau khi tiếp nhận từ khách hàng dễ bị tổn thương

